



RIELLO ELETTRONICA

AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italy
www.avselectronics.com



MANUALE GENERALE DI INSTALLAZIONE

CITY WS 4



SISTEMA DI
QUALITA' CERTIFICATO
UNI EN ISO 9001:2008

IST0988V1.2

I
T
A

E
N
G

F
R
A

E
S
P

D
E
U

CARATTERISTICHE GENERALI

Sirene autoalimentate per uso esterno, per impianti di sicurezza in contenitore in ABS di dimensioni ridotte.

- Il sistema unificato di **antirimozione**, presente in tutti i modelli, permette di proteggere contemporaneamente sia la rimozione da parete che l'apertura del coperchio, semplificando ulteriormente le operazioni di assemblaggio.

Blocco iniziale	• È possibile collegare la batteria e chiudere il coperchio senza che si attivi il Cono. Fino a che non viene acquisita in centrale la sirena non suona.
Inversione batteria	• La sirena è protetta contro l'inversione accidentale della batteria
Indicatore di livello	• Una bolla, inserita all'interno del contenitore, permette la corretta installazione



Una volta terminati i collegamenti, la programmazione e chiusa la sirena, effettuare una prova di allarme per testarne il corretto funzionamento.



L'alimentazione deve provenire da un circuito a bassissima tensione di sicurezza ed avente le caratteristiche di una sorgente a potenza limitata protetta da fusibile.

CARATTERISTICHE TECNICHE

	Solo con batteria	Con alimentatore esterno		
Alimentazione	tensione nominale 6 V = 4 pile alcaline tipo D	tensione nominale 14,5 V = 1 batteria tampone 12 V - 1,2 o 2,3 Ah		
Durata presunta batterie	maggiore di 3 anni (supponendo non più di 1 suonata al mese)	-		
Assorbimento in quiete	max. 350 µA	max. 10 mA		
Assorbimento in allarme	circa 700 mA			
Frequenza	868 MHz Wireless equipment, bande A, D e E <i>ETSI EN 300220-3-2 V1.1.1 (2017-02)</i>			
Canali	2 in ricezione, 10 in trasmissione larghezza di banda <25KHz per canale			
Modulazione	2GFSK, 9600 bps			
Antenna	2 stilo λ/4, con gestione <i>Antenna Diversity</i>			
Banda di frequenza usate (<i>ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02)</i> <i>Wireless alarm equipment</i>)		Massima potenza irra- diata	Numero di banda Secondo la EC Decision 2013/752/ EU [i.2]	Numero di sottoclas- se della Classe 1 (Decisione della commis- sione 2000/299/EU [i.5])
A	868,600 MHz to 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz to 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz to 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
Protezione trasmissioni	con sistema a rolling-code e codice di sicurezza a 80 bit			
Supervisione radio	trasmessa ogni 15 minuti			
Intensità sonora	104 dB a 3 metri con volume suonata al massimo			
Range frequenze audio	1750 – 4200 Hz			
Numero suoni	8			
Regolazione volume	8 livelli			
Durata suonata	Selezionabile 1 o 3 minuti			
Antivibrazione	Accelerometro incorporato per la protezione anti-rimozione e antivibrazione regolabile su 8 livelli di sensibilità e fino a 16 impulsi. Queste segnalazioni sono inviate come allarme manomissione.			
Flash	a LED per segnalazione di allarme e acceso/spento impianto			
Grado di protezione	IP34			
Temperatura di funzionamento	da - 25°C a + 55°C			
Dimensioni contenitore (PxLxH) mm	80 x 200 x 250			
Peso Kg	1,3			

Scheda

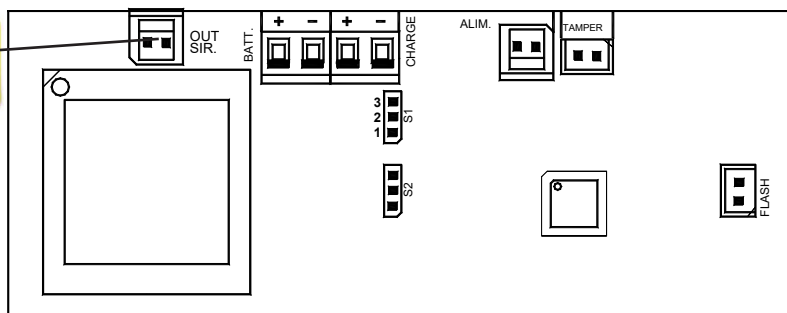
ATTENZIONE: TENSIONI PERICOLOSE.

Durante la suonata, sull'uscita che alimenta l'altoparlante della sirena sono presenti tensioni superiori ai 300 V picco-picco

Non toccare l'elettronica a mani nude durante la suonata, specialmente le parti conduttive, i connettori e i conduttori nelle vicinanze del trasformatore elevatore di tensione.

Se si deve fare un intervento adottare le opportune precauzioni come previsto dalle norme.

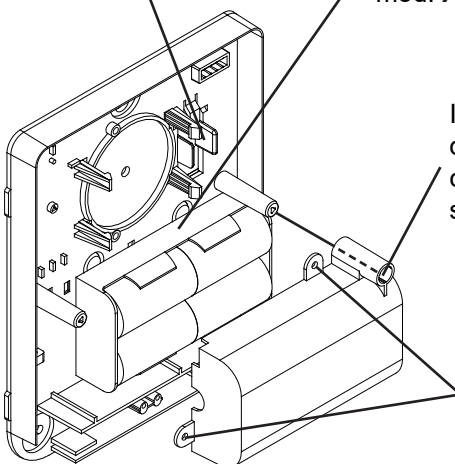
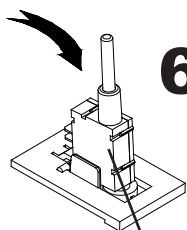
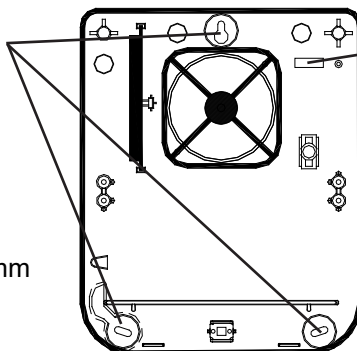
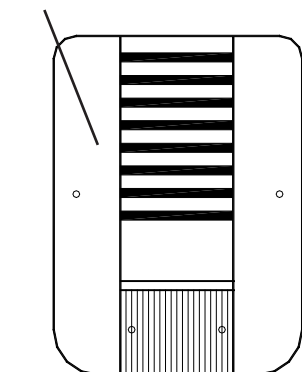
Non rimuovere l'etichetta HIGH VOLTAGE che protegge i punti in cui si sviluppano tensioni pericolose.



OUT SIR.	Connettore collegamento Cono
+ - BATT	Collegamento Batteria tampone da 12 V - 1,2 o 2,3 Ah
+ - CHARGE	Collegamento Alimentatore esterno con tensione nominale 14,5 V =
ALIM.	Connettore collegamento Pacco 4 pile alcaline tipo D
TAMPER	Connettore collegamento Tamper
FLASH	Connettore collegamento FLASH
S1	1 - 2: Impostazione con utilizzo kit alimentazione esterna - mod. ALCITYWS4
	2 - 3: Impostazione con utilizzo di 4 pile alcaline tipo D
S2	Non modificare - Uso interno

Installazione

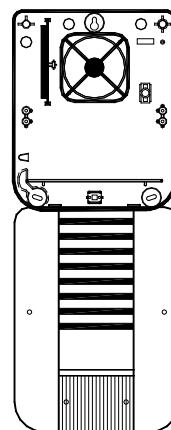
- 1** Togliere il coperchio esterno (principale)
- 2** Utilizzare il fondo della sirena per predisporre i 3 fori di fissaggio a muro ...
- 3** Per il posizionamento corretto della sirena, utilizzare la bolla in dotazione
- 4** Utilizzare una punta da 8mm per eseguire i quattro fori
- 5** Fissare il fondo della sirena al muro con i 3 tasselli in dotazione
- 6** Ruotare il Tamper in posizione, come da figura
- 7** Grazie al Blocco iniziale del Cono e del Flash, è possibile collegare l'alimentazione.
- 8** Eseguire la procedura di acquisizione con la centrale
- 9** Richiudere il coperchio.



Portabatterie tipo SIZE D. Da togliere con utilizzo del mod. **ALCITYWS4**

Inserire il coperchio del portabatterie nella colonnina del fondo e spingerlo fino in basso

In installazioni particolari, per evitare la caduta delle batterie, utilizzare le flange per fissare il coperchio al fondo



Durante la fase di messa in funzione e nelle successive manutenzioni, è possibile appoggiare il coperchio esterno (come indicato nella figura a lato) al fondo in Policarbonato.

Acquisizione

L'acquisizione delle sirene avviene solo effettuando una trasmissione di tamper; ogni sirena andrà ad occupare in centrale una posizione di sirena distinta in ordine crescente a partire dalla prima libera disponibile.

La sirena inoltre, durante la fase di prima acquisizione, memorizza un codice che la lega univocamente alla centrale a cui viene associata sia per i segnali ricevuti che per quelli trasmessi.

Programmazione e Indirizzamento

Tutta la programmazione, compreso l'indirizzamento, avviene esclusivamente tramite la centrale.

Queste sirene ricevono dati via radio dalla centrale **soltanto subito dopo aver effettuato una trasmissione.**

Di conseguenza, quando si fanno modifiche alla programmazione di una sirena nella centrale, per renderle effettive è necessario far sì che la sirena in questione trasmetta almeno una volta, per acquisire i nuovi parametri impostati.

La trasmissione della sirena può essere forzata eseguendo il "Test radio sirena".

NOTA: dato che la centrale controlla continuamente che la programmazione di ogni sirena corrisponda a ciò che è stato impostato, prima si possono fare in centrale le programmazioni di tutte le sirene che si desidera configurare e poi, con calma, una volta usciti da programmazione, si fa attivare una sirena alla volta per fargli acquisire la nuova configurazione, oppure si può lasciare che la acquisisca da sola alla prima trasmissione di supervisione ogni 15 minuti. Si consiglia comunque di controllare che ogni sirena si comporti come ci si aspetta in base alla configurazione fatta.

Test radio sirena

Per eseguire un test di funzionamento della sirena, seguire le istruzioni riportate nel manuale della centrale

Cancellazione

Se si vuole svincolare la sirena dalla centrale per poterla riutilizzare in un altro impianto, è necessario eseguire la seguente procedura per cancellare il codice centrale memorizzato:

- togliere e reinserire la batteria dalla sirena
- nei primi 10 secondi premere 3 volte in rapida sequenza il pulsante del TAMPER
- se l'operazione viene accettata, il flash si accenderà di luce fissa per qualche secondo



35010 (Padova) ITALY

Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407

avs@avselectronics.it

www.avselectronics.com

Assistenza Tecnica: 049 9698 444

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.



AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italy
www.avselectronics.com



E
N
G



GENERAL MANUAL FOR INSTALLATION

CITY WS 4



CERTIFIED QUALITY
SYSTEM
UNI EN ISO 9001:2008

IST0988V1.1

GENERAL FEATURES

Self-powered sirens for outdoor use, for security systems in ABS case.

- The unified anti-removal system, present in all models, allows to simultaneously protect both the wall removal and the opening of the cover, further simplifying assembly operations.

First block	<ul style="list-style-type: none"> • You can connect the battery and close the cover without activating the cone. Until it is learned from the control panel, the siren does not sound.
Polarity Reverse	<ul style="list-style-type: none"> • The siren is protected against accidental reverse of polarity
Level indicator	<ul style="list-style-type: none"> • A bubble level, embedded in the frame , allows the correct level installation



Once the connections are set, programmed and closed, the siren, perform an alarm test to verify the correct operations.



The power supply must come from a safety extra-low voltage circuit having the characteristics of a limited power source protected by a fuse.

TECHNICAL FEATURES

	Only with battery	With the extra power supply		
Power Supply	Nominal tension 6 V = 4 alkaline battery type D	Nominal tension 14,5 V = 1 back-up battery 12 V - 1,2 or 2,3 Ah		
Estimated battery Life	more than 3 years (assuming no more than one sound cycle per month)	-		
Consumption at rest	max. 350 μ A	max. 10 mA		
Consumption in alarm	+/- 700 mA			
Frequency	868 MHz Wireless equipment, band A, D e E ETSI EN 300220-3-2 V1.1.1 (2017-02)			
Channels	2 in reception, 10 in transmission Band amplitude <25KHz per channel			
Modulation	2GFSK, 9600 bps			
Antenna	2 stilo $\lambda/4$, with Antenna Diversity management			
Frequency band used (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Wireless alarm equipment)		Maximum radiated power	Transmission band frequency By EC Decision 2013/752/EU [i.2]	Number of subclasses of Class 1 (Decision of the commission 2000/299/EU [i.5])
A	868,600 MHz to 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz to 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz to 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
Transmission protection	With rolling-code system and security code at 80 bit			
Radio Supervision	Transmitted every 15 minutes			
Sound Intensity	104 dB at 3 meters With max. loud power			
Range frequenze audio	1750 – 4200 Hz			
Numero suoni	8			
Regolazione volume	8 levels			
Durata suonata	Selectable 1 o 3 minutes			
Anti-vibration	Built-in accelerometer for anti-removal and anti-vibration protection, adjustable to 8 sensitivity levels and up to 16 pulses. These reports are sent as a tampering alarm.			
Flash	LED for alarm signaling and system on/off			
Protection Classe	IP34			
Working Temperature	from - 25°C to + 55°C			
Siren dimension (PxLxH) mm	80 x 200 x 250			
Weight in Kg	1,3			

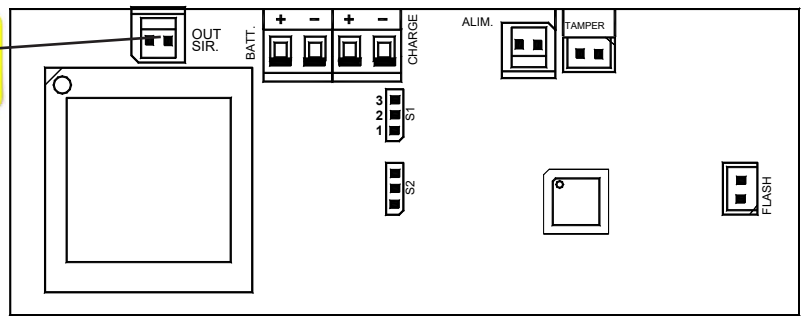
Board

ATTENTION: DANGEROUS TENSIONS.

During the sound, voltages of more than 300 V peak-to-peak are present at the output supplying the siren loudspeaker

Do not touch the electronics with bare hands while playing, especially the conductive parts, connectors and conductors in the vicinity of the voltage transformer.

If action is to be taken, take appropriate precautions as required by the regulations.

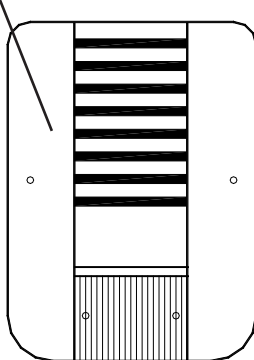


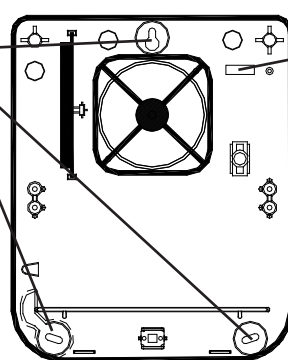
HIGH VOLTAGE Do not remove the label that secures the points in which they develop dangerous voltages.

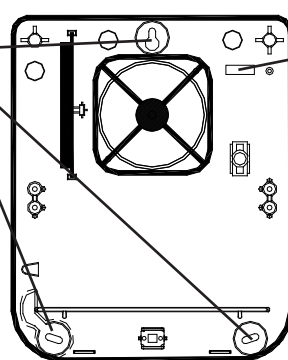
OUT SIR.	Connector connection siren Cone
+ - BATT	Connection Back-up battery 12 V - 1,2 or 2,3 Ah
+ - CHARGE	Connection external power supply with nominal tension 14,5 V =
ALIM.	Connection Connector battery Pack of 4 alkaline batteries type D
TAMPER	Connection Connector Tamper
FLASH	Connection Connector FLASH
S1	1 - 2: Setting with external power supply kit - mod. ALCITYWS4
	2 - 3: Setting with use of battery Pack of 4 alkaline batteries type D
S2	Do not modify - Internal use

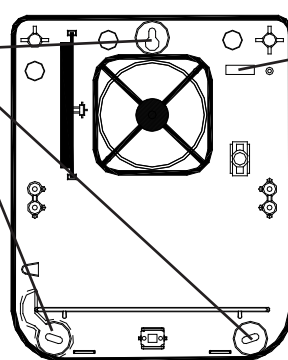
Installation

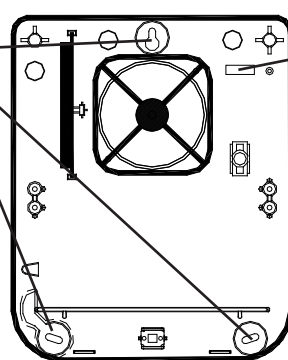
- 1** Remove the outer (main) cover

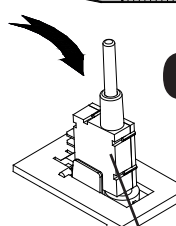

- 2** Use the bottom of the siren to set the 3 wall mounting holes ...

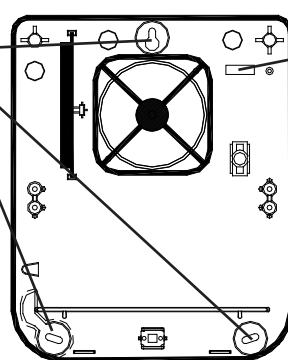

- 3** For placement correct the siren, use the bubble in equipment

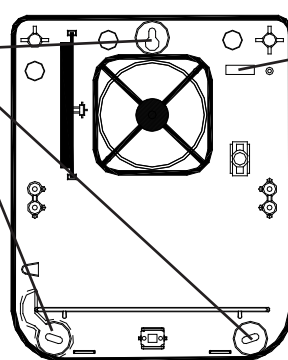

- 4** Use a drill 8mm to make the four holes

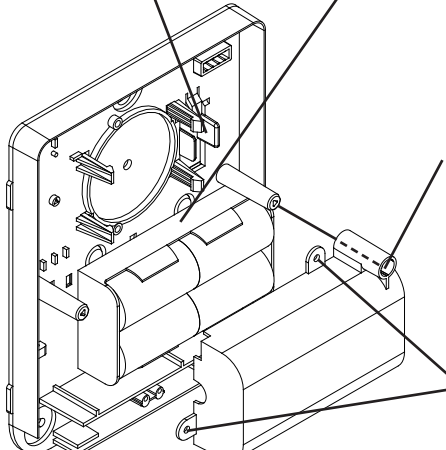

- 5** Attach the bottom of the siren to the wall with 3 dowels


- 6** Turn the Tamper into position, as shown


- 7** Thanks to the initial Cone and Flash block, the power supply can be connected.


- 8** Perform the acquisition procedure with the control panel

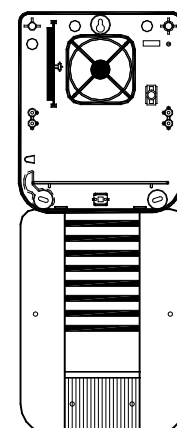

- 9** Close the cover.



Battery holder type SIZE D. To be removed with the use of the mod. **ALCITYWS4**

Insert the cover of the battery in the bottom of the column and push down

In special installations, to avoid falling batteries, use the flanges to fix the cover to the bottom



During the commissioning phase and in subsequent maintenance, it is possible to place the external cover (as shown in the figure at the side) on the polycarbonate base.

Learning

The acquisition of the sirens occurs only carrying out a transmission of tamper; each siren will occupy in the control panel a distinct siren position in ascending order starting from the first available free. Moreover, during the first acquisition phase, the siren memorises a code which univocally binds it to the central unit to which it is associated both for the received and transmitted signals.

Programming and Addressing

All programming, including addressing, takes place exclusively via the control panel. These sirens receive radio data from the control panel only immediately after transmission. Consequently, when changes are made to the programming of a siren in the control panel, to make them effective it is necessary to ensure that the siren in question transmits at least once, to acquire the new parameters set. The transmission of the siren can be forced by executing the "Siren radio test".

NOTA: since the control panel continuously checks that the programming of each siren corresponds to what has been set, first you can make the programming of all the sirens you want to configure in the control panel and then, quietly, once you have quit programming, you activate a siren at a time to let it acquire the new configuration, or you can let it acquire it on the first supervision transmission every 15 minutes. It is however advisable to check that each siren behaves as expected according to the configuration made.

Wireless siren test

To perform a test run of the siren, follow the instructions in the control panel manual

Annulment

If you want to release the siren from the control panel in order to be able to reuse it in another system, you must perform the following procedure to delete the memorized central code:

- remove and reinsert the battery from the siren
- in the first 10 seconds, press the TAMPER button 3 times in rapid succession
- if the operation is accepted, the flash will light up for a few seconds



35010 (Padova) ITALY

Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407

avs@avselectronics.it

www.avselectronics.com

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.A. reserves the right to modify the technical and esthetical characteristic of the products at any time.



RIELLO ELETTRONICA

AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italie
www.avselectronics.com



MANUEL GÉNÉRAL D'INSTALLATION

F
R
A

CITY WS 4



SYSTÈME DE QUALITÉ
CERTIFIÉ
UNI EN ISO 9001:2008


IST0988V1.1


CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Sirènes autoalimentées à usage extérieur, pour installations de sécurité dans un boîtier en ABS de dimensions réduites.

- Le système unifié d'anti-arrachement, présent dans tous les modèles permet de protéger en même temps soit l'arrachement que l'ouverture du couvercle, en simplifiant ultérieurement les opérations d'assemblage.

Bloc initial	• C'est possible connecter la batterie et fermer le couvercle sans activer le cône. Jusqu'à ce qu'il soit acquis dans la Centrale, la sirène ne sonne pas.
Inversion batterie	• La sirène est protégé contre l'inversion accidentelle de la batterie
Indicateur de niveau	• Une bulle, insérée à l'intérieur du boîtier, il permet l'installation correcte

 Une fois les connexions terminées, la programmation terminée et la sirène fermée, effectuer un test d'alarme pour en tester le fonctionnement correct.

 L'alimentation doit provenir d'un circuit de sécurité à très basse tension ayant les caractéristiques d'une source de puissance limitée et protégée par un fusible.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Seulement avec batterie	Avec alimentation externe		
Alimentation	Tension nominale 6V = 4 piles alcalines typeD	Tension nominale 14,5V = 1 batterie secour 12V - 1,2 ou 2,3 Ah		
Durée supposée des batteries	plus de 3 ans (en supposant pas plus de 1 alarm par mois)	-		
Consommation au repos	max. 350 µA	max. 10 mA		
Consommation en alarme	environ 700 mA			
Fréquence	868 MHz Wireless equipement, bande A, D e E <i>ETSI EN 300220-3-2 V1.1.1 (2017-02)</i>			
Canaux	2 en reception, 10 en transmission bande passante <25KHz par canal			
Modulation	2GFSK, 9600 bps			
Antenne	Stylet 2 λ / 4, avec gestion <i>Antenna Diversity</i>			
Bandes de fréquences utilisées <i>(ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Wireless alarm equipment)</i>		Puissance rayonnée maximale	Numéro de bande <i>Selon l'EC Decision 2013/752/EU [i.2]</i>	Nombre de sous- classes de la classe 1 <i>(Décision de la Commis- sion 2000/299/EU [i.5])</i>
A	868,600 MHz to 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz to 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz to 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
Protection des transmissions	avec système rolling code et code de sécurité 80 bits			
Supervision radio	transmis toutes les 15 minutes			
Intensité sonore	104 dB à 3 mètres avec volume réglé au maximum			
Plage de fréquences audio	1750 – 4200 Hz			
Nombre de sons	8			
Réglage volume	8 niveaux			
Durée son	Selezionabile 1 o 3 minuti			
Anti-vibration	Accéléromètre intégré pour une protection anti-arrachement et anti-vibration, réglable sur 8 niveaux de sensibilité et jusqu'à 16 impulsions. Ces rapports sont envoyés comme alarme de sabotage.			
Flash	à LED pour la signalisation d'alarme et marche / arrêt du système			
Degré de protection	IP34			
Température de fonctionnement	de – 25°C à +55°C			
Dimensions boîtier (PxLxH) mm	80 x 200 x 250			
Poids Kg	1,3			

Carte

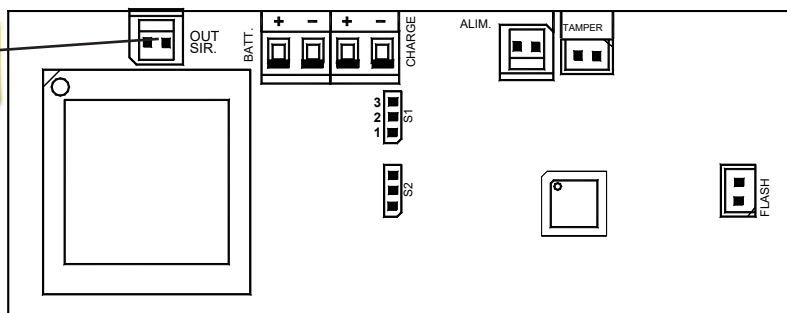
ATTENTION: TENSIONS DANGEREUSES.

Pendant le son, sur la sortie qui alimente le haut-parleur de la sirène ils sont présent tensions supérieures aux 300 V pic-pic

Ne pas toucher l'électronique aux mains nues pendant le son, spécialement les parties conductrices, les connecteurs et les conducteurs à proximité du transformateur élévateur de tension.

Si on doit faire une intervention il faut adopter les précautions opportunes comme prévu par les règles.

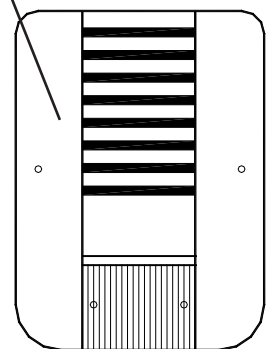
Ne pas enlever l'étiquette HIGH VOLTAGE qu'il protège les points dans lesquels ils se développent tensions dangereuses.

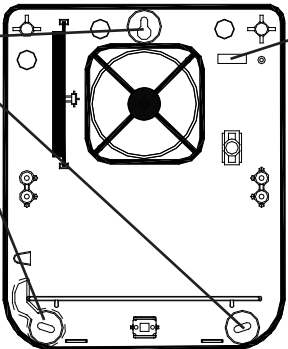


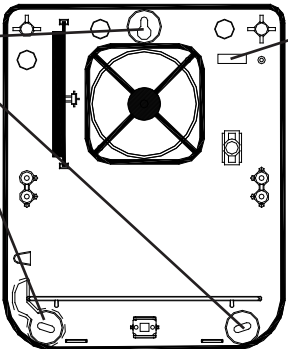
OUT SIR.	Borne de connexion cône
+ - BATT	Branchement Batterie secours de 12 V - 1,2 ou 2,3 Ah
+ - CHARGE	Branchement Alimentation extérieure avec tension nominale 14,5 V =
ALIM.	Borne de connexion pack 4 piles alkaline type D
TAMPER	Borne de connexion Tamper (switch sabotage)
FLASH	Borne de connexion FLASH
S1	1 - 2: Réglage avec kit d'alimentation externe – mod. ALCITYWS4
	2 - 3: Réglage avec usage des 4 piles alkalines type D
S2	Ne pas modifier - Usage interne

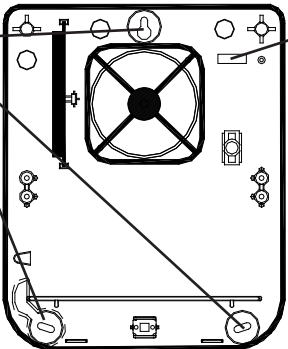
Installation

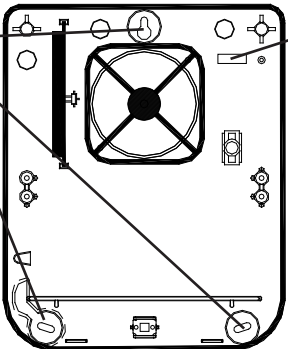
- 1** Retirez le couvercle extérieur (principal)

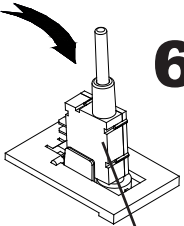

- 2** Utilisez la base de la sirène pour préparer les 3 trous de fixation murale ...

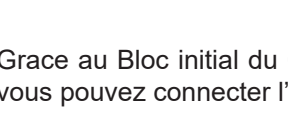

- 3** Pour le positionnement correct de la sirène, utiliser la bulle en dotation

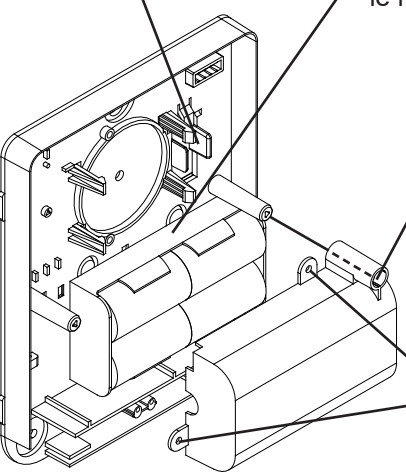

- 4** Utilisez un bit de 8 mm faire les quatre trous


- 5** Fixez la base de la sirène sur le mur avec les 3 ancrés fourni


- 6** Tournez le tamper en position, comme montré


- 7** Grâce au Bloc initial du Cône et du Flash, vous pouvez connecter l'alimentation.

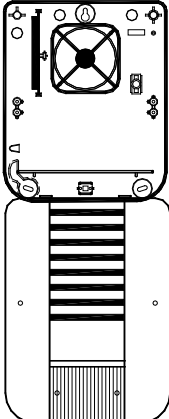

- 8** Effectuer la procédure d'acquisition avec la Centrale



Type de support de batterie SIZE D. À retirer en utilisant le mod. **ALCITYWS4**

Insérer le couvercle du support de la batterie dans la colonne du fond e le pousser vers le bas

Dans des installations particulières, pour éviter la chute des batteries, utilisez brides pour fixer le couvercle au fond
- 9** Fermez le couvercle.



Pendant la phase de mise en service et dans les suivants maintenances, c'est possible soutenir le couvercle externe (comme indiqué dans la figure à côté) à la base en polycarbonate.

F
R
A

ACQUISITION

Les sirènes sont acquises uniquement en effectuant une transmission de sabotage; chaque sirène ira occuper dans la centrale une position de sirène distincte dans l'ordre croissant à partir de la première libre disponible.

De plus, lors de la première phase d'acquisition, la sirène mémorise un code qui la relie de façon univoque à la Centrale auquel il est associé à la fois pour les signaux reçus et transmis.

PROGRAMMATION ET ADRESSAGE

Toute la programmation, y compris l'adressage, s'effectue exclusivement via la Centrale.

Ces sirènes reçoivent des données radio depuis la Centrale seulement immédiatement après sa propre transmission. Par conséquent, lorsque des modifications sont apportées à la programmation d'une sirène dans la Centrale, pour les rendre efficaces il est nécessaire de s'assurer que la sirène en question transmet au moins une fois, pour acquérir le nouveaux paramètres.

La transmission de la sirène peut être forcée en exécutant le "test radio sirène".

NOTE: puisque la Centrale vérifie en permanence que la programmation de chaque sirène correspond à ce qu'elle est réglé, d'abord vous pouvez faire la programmation de toutes les sirènes que vous voulez configurer dans la Centrale et puis, avec calme, une fois sorti de la programmation, vous activez une sirène à la fois pour le laisser acquérir le nouveaux configuration, ou vous pouvez le laisser l'acquérir à la première transmission de supervision toutes les 15 minutes.

Il est toutefois conseillé de vérifier que chaque sirène se comporte comme prévu en fonction de la configuration effectuée..

TEST RADIO SIRÈNE

Pour effectuer un test de la sirène, suivez les instructions du manuel de la Centrale d'alarme

EFFACEMENT

Si vous voulez libérer la sirène de l'association à la centrale pour pouvoir la réutiliser dans un autre système, vous devez exécuter la procédure suivante pour supprimer le code de la centrale enregistré :

- retirer et réinsérer la batterie de la sirène
- dans les 10 premières secondes, appuyez rapidement sur la touche du TAMPER 3 fois
- si l'opération est acceptée, le flash s'allume pendant quelques secondes



35010 (Padova) ITALY
Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407
avs@avselectronics.it
www.avselectronics.com

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications en tout moment et sans préavis.



AUS electronics

Curtarolo (Padova) Italy
www.avselectronics.com



MANUAL GENERAL DE INSTALACIÓN

CITY LED



SISTEMA DE CALIDAD
CERTIFICADO
UNI EN ISO 9001:2008

E
S
P

IST0988V1.1

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Sirenas autoalimentadas para uso externo, para sistemas de seguridad, con caja en ABS de pequeñas dimensiones.
- El sistema unificado antisabotaje, presente en todos los modelos, permite proteger al mismo tiempo contra la remoción de la pared y contra la abertura de la tapa, simplificando aun más las operaciones de montaje.

Bloqueo inicial	• Es posible conectar la batería y cerrar la tapa sin que se active la sirena. Hasta que la sirena no sea programada en la central no suena.
Inversión batería	• La sirena está protegida contra la inversión accidental de la batería
Indicador de nivel	• Un NIVEL, presente en el interior de la caja, permite una instalación perfectamente vertical



Una vez que se han realizado las conexiones y la programación y se ha cerrado la sirena, realice una prueba de alarma para probar el funcionamiento correcto.



La alimentación debe provenir de un circuito de baja tensión de seguridad y que tenga las características de una fuente con potencia limitada protegida por un fusible.

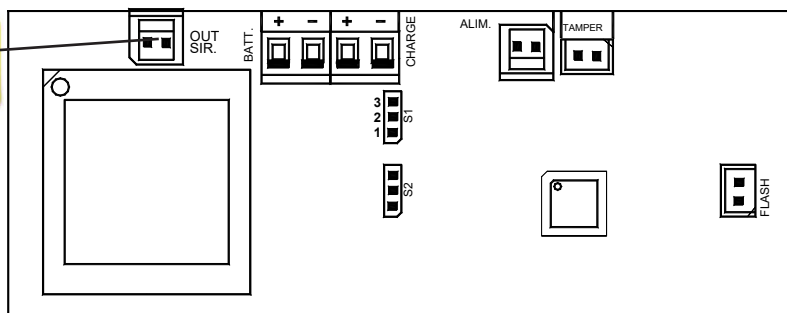
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Solo con batería	Con alimentador externo		
Alimentación	voltaje nominal 6 V = 4 pilas alcalinas tipo D	voltaje nominal 14,5 V = 1 batería 12 V - 1,2 o 2,3 Ah		
Autonomía presunta de las baterías	mayor de 3 años (suponiendo que no suene más de 1 vez al mes)	-		
Consumo en reposo	max. 350 µA	max. 10 mA		
Consumo en alarma	aproximadamente 700 mA			
Frecuencia	868 MHz Wireless equipment, bandas A, D y E ETSI EN 300220-3-2 V1.1.1 (2017-02)			
Canales	2 en recepción, 10 en transmisión Ancho de banda <25KHz por canal			
Modulación	2GFSK, 9600 bps			
Antena	2 monopolo λ/4, con gestión Antenna Diversity			
Bandas de frecuencia usadas (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Wireless alarm equipment)		Máxima potencia irradiada	Número de banda Segun la EC Decisión 2013/752/ EU [i.2]	Numero de subclase de la Clase 1 (Decisión de la comisión 2000/299/EU [i.5])
A	868,600 MHz a 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz a 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz a 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
Protección transmisiones	con sistema a rolling-code y código de seguridad a 80 bit			
Supervisión radio	Transmitida cada 15 minutos			
Intensidad sonora	104 dB a 3 metros con volumen máximo			
Intervalo de frecuencias audio	1750 – 4200 Hz			
Número de sonidos	8			
Regulación volumen	8 niveles			
Duración sonido	Seleccionable 1 o 3 minutos			
Antivibración	Acelerómetro incorporado para la protección antisabotaje y antivibración, regulable en 8 niveles de sensibilidad y hasta 16 impulsos. Estas señalizaciones son enviadas como alarmas de sabotaje.			
Flash	a LED para señalar alarmas y armado/desarmado del sistema			
Grado de protección	IP34			
Temperatura de funcionamiento	de - 25°C a + 55°C			
Dimensiones (mm)	80 x 200 x 250			
Peso Kg	1,3			

Tarjeta Electrónica

ATENCIÓN: VOLTAJE PELIGROSO.

Mientras suena, en la salida que alimenta la corneta y en las correspondientes soldaduras de la placa electrónica, se presenta un voltaje superior a los 300 V pico pico. No tocar la tarjeta electrónica con las manos, en particular las partes conductivas, los conectores y los conductores cercanos al transformador elevador de voltaje. Si se debe realizar alguna actividad de mantenimiento, adoptar todas las precauciones necesarias previstas por las normas.



No quitar la etiqueta HIGH VOLTAGE que cubre los puntos cercanos a donde pueden haber voltajes peligrosos.

OUT SIR.	Conector para corneta
+ - BATT	Para conectar batería 12 V - 1,2 o 2,3 Ah usando alimentador externo
+ - CHARGE	Para conectar alimentador externo con voltaje nominal 14,5 V =
ALIM.	Para conectar grupo de 4 pilas alcalinas tipo D
TAMPER	Conector para el Tamper
FLASH	Conector para el FLASH
S1	1 - 2: Configuración para usar el alimentador externo - código ALCITYWS4
	2 - 3: Configuración para usar 4 pilas alcalinas tipo D
S2	No tocar - uso interno

Instalación

- 1** Quitar la tapa externa (principal)
- 2** Usar el Fondo para marcar los 3 huecos par fijar a la pared
- 3** Para situar la sirena de modo corecto, utilice la burbuja que se entrega de serie
- 4** Utilice una punta de 8mm para realizar los cuatro orificios
- 5** Fije el fondo de la sirena en la pared con los 3 tornillos de expansión que se suministran de serie
- 6** Girar el Tamper como en figura
- 7** Conectar la Alimentación, el Bloqueo Inicial impide que suene
- 8** Efectuar la operación de aprendizaje en la Central
- 9** Cerrar la tapa

Es posible apoyar la tapa externa al fondo (vea la figura) para facilitar las operaciones en la sirena

Suporte pilas tipo D. Quitarlo si se usa el **ALCITYWS4**

Poner la tapa en la columna y empujarla hasta al fondo

Para instalaciones particulares, para evitar que puedan caer las pilas, usar para fijar la tapa al fondo

Aprendimiento

El aprendizaje de la sirena ocurre solo efectuando una transmisión de Tamper; cada sirena ocupará en la Central una posición diferente en orden creciente a partir de la primera posición disponible.

Además, con el primer aprendizaje, la sirena memoriza un código que la enlaza de modo unívoco a la Central a la que viene asociada, esto vale para las señales recibidas y también para las señales transmitidas.

Programación y aprendizaje

Toda la programación y el direccionamiento se hacen exclusivamente a través de la Central.

Estas sirenas reciben datos vía radio desde la Central solo inmediatamente después de haber efectuado una transmisión.

Por lo tanto, cuando se hace una modificación de la programación de una sirena en la Central, para que sea efectiva es necesario que la sirena en cuestión transmita por lo menos una vez, para aprender los nuevos parámetros configurados.

La transmisión de la sirena puede forzarse ejecutando la "Test radio sirena".

NOTA: ya que la Central controla continuamente que la programación de cada sirena corresponda con los parámetros configurados, es posible antes de todo programar en la Central todas las sirenas y después, con calma, se sale de la programación y se activa una sirena a la vez para que aprendan la nueva configuración o se puede esperar que aprendan solas con la primera transmisión de supervisión cada 15 minutos.

Test radio sirena

Para hacer un test de funcionamiento de la sirena, seguir las instrucciones del manual de la Central.

Cancelación

Si se quiere cancelar la sirena de la Central para poderla usar en otra parte, es necesario seguir el siguiente procedimiento para eliminar el código de la Central memorizado:

- desconectar y conectar de nuevo la batería de la sirena
- en los primeros 10 segundos accionar 3 veces rápidamente el Tamper
- si la operación viene aceptada, el flash se prenderá con luz fija por algunos segundos



35010 (Padova) ITALY
Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407

avs@avselectronics.it
www.avselectronics.com

support@avselectronics.it

RIELLO ELETTRONICA



AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italy
www.avselectronics.com



ALLGEMEINES HANDBUCH FÜR INSTALLATION

CITY LED



CE

ZERTIFIZIERTES
QUALITÄTSSYSTEM
UNI EN ISO 9001:2008

IST0988V1.1

DEU

EIGENSCHAFTEN

Selbstversorgter Signalgeber für den Außeneinsatz, für Sicherheitssysteme, im ABS-Gehäuse.

- Der einheitliche Sabotageschutz, der in allen Modellen vorhanden ist, ermöglicht es, gleichzeitig sowohl gegen den Wandabriss als auch das Öffnen des Deckels zu schützen, wodurch die Montagevorgänge weiter vereinfacht werden.

Erstinbetriebnahme	• Sie können die Batterie anschließen und den Deckel schließen ohne den Signalgeber zu aktivieren. Bis er in der Zentrale programmiert wird, ertönt dieser nicht.
Polaritätsumkehrung	• Der Signalgeber ist gegen versehentliche Verpolung geschützt.
Wasserwaage	• Eine Wasserwaage ermöglicht die korrekte Installation und Ausrichtung.



Sobald die Anschlüsse eingestellt, programmiert und geschlossen sind, führt die Sirene einen Alarmtest durch, um die korrekten Einstellungen zu überprüfen



Die Spannungsversorgung muss von einer Sicherheitsniederspannungsschaltung kommen, mit den Eigenschaften einer begrenzten Spannungsversorgung und durch eine Sicherung geschützt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

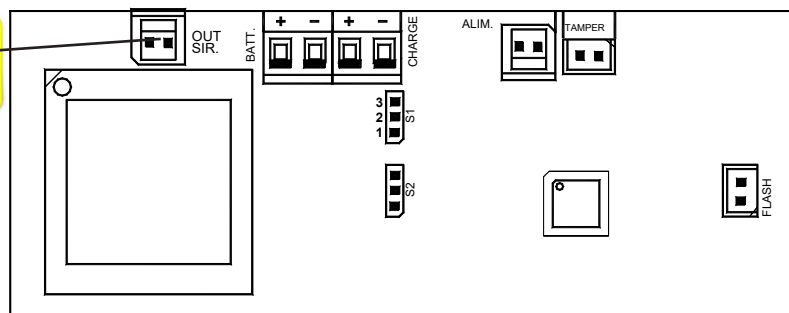
	Nur mit Batterie	Externe Spannungsversorgung		
Spannungsversorgung	Nennspannung 6 V = 4 Stück Alkaline Batterie Typ D	Nennspannung 14,5 V = 1 Stück Notstromakku 12 V / 1,2 oder 2,3 Ah		
Geschätzte Batterielebensdauer	3 Jahre (bei max. einem Alarm pro Monat)	-		
Stromaufnahme, in Ruhe	max. 350 µA	max. 10 mA		
Stromaufnahme, bei Alarm	+/- 700 mA			
Frequenz	868 MHz Wireless equipment, band A, D e E ETSI EN 300220-3-2 V1.1.1 (2017-02)			
Kanäle	2 bei Empfang, 10 bei Übertragung Band Amplitude <25KHz pro Kanal			
Modulation	2GFSK, 9600 bps			
Antenne	2 Antennen λ/4, mit Antennen-Diversity-Management			
Genutztes Frequenzband (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Funk-Alarmsysteme)		Maximale abgestrahlte Leistung	Übertragungsfreq- uenzband By EC Decision 2013/752/EU [i.2]	Anzahl der Unterklas- sen der Klasse 1 (Decision of the commission 2000/299/EU [i.5])
A	868,600 MHz bis 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz bis 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz bis 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
Übertragungssicherheit	Rolling-Code-Verfahren und 80 Bit Sicherheitscode			
Funküberwachung	Übertragung alle 15 Minuten			
Lautstärke	104 dB (A) in 3 m Abstand, mit max. Lautstärke			
Audiofrequenzbereich	1750 – 4200 Hz			
Anzahl Alarm-Sounds	8			
Laustärkeufen	8			
Schalldauer	Einstellbar 1 oder 3 Minuten			
Vibrationssensor	Eingebauter Beschleunigungssensor für Schutz gegen Wandabriss- und Erschütterungen, einstellbar in 8 Empfindlichkeitsstufen und bis zu 16 Impulsen. Diese werden als Sabotagealarm gemeldet.			
Blitz	LED zur optischen Alarmierung und ON / OFF Signalisierung des Systems			
Schutzklasse	IP34			
Betriebstemperatur	von - 25°C bis + 55°C			
Abmessungen (H x B x T)	80 x 200 x 250 mm			
Gewicht	1,3 Kg			

D E U

Baugruppe

ACHTUNG: GEFÄHRLICHE SPANNUNG!

Während der akustischen Signalisierung liegen am Ausgang des Singalorns Spannungen von mehr als 300 V Spitze-Spitze an. Berühren Sie die Elektronik nicht mit bloßen Händen, insbesondere nicht die leitenden Teile, Stecker und Leiter in der Nähe des Spannungswandlers. Wenn Maßnahmen zu ergreifen sind, ergreifen Sie die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, wie von den Vorschriften gefordert.

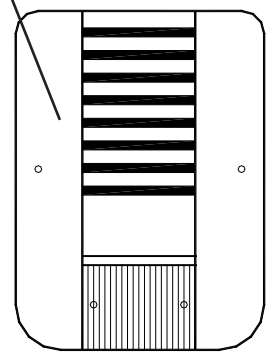


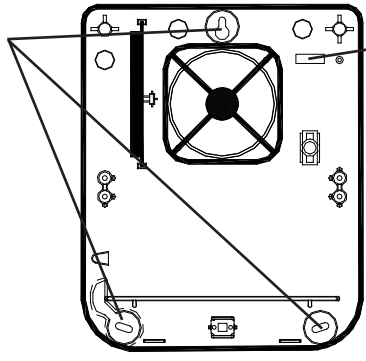
HOCHSPANNUNG ! Entfernen Sie nicht das Etikett, das die Punkte sichert, an denen gefährliche Spannungen anstehen.

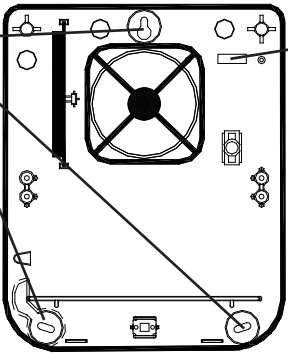
OUT SIR.	Anschluss des Singalorns
+ - BATT	Anschluss des Notstrom-Akkus 12 V / 1,2 oder 2,3 Ah
+ - CHARGE	Anschluss externe Spannungsversorgung mit Nennspannung 14,5 V =
ALIM.	Anschluss Batteriepack 4 Stk. Alkaline Batterie Typ D
TAMPER	Anschluss Sabotage
FLASH	Anschluss BLITZ
S1	1 - 2: Stecken für Betrieb mit externer Versorgung, mit optionalem Modul ALCITYWS4 2 - 3: Stecken für Betrieb mit Batteriepack 4 Stk. Alkaline Batterie Typ D
S2	Nicht ändern - Werkseinstellung

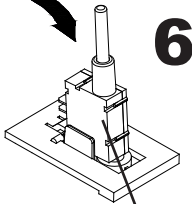
Installation

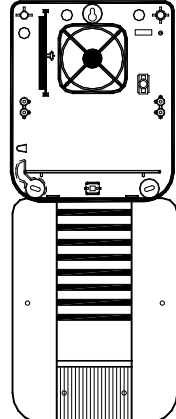
- 1** Entfernen der Abdeckung.


 - 2** Den Boden der Sirene zum Markieren der 3 Montagelöcher nutzen...


 - 3** Für die korrekte Montage der Sirene, kann die interne Wasserwaage genutzt werden.


 - 4** Einen 8 mm Bohrer für die Löcher verwenden.
 - 5** Den Sirenenboden mit 3 Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
 - 6** Den Sabotagekontakt wie gezeigt in Position drehen.


 - 7** Dank des Horn- und Blitz-Anschlusses, kann die Versorgung angeschlossen werden.
 - 8** Ausführen des Einlernvorgangs mittels Zentrale.
 - 9** Gehäuse schließen.



Während der Inbetriebnahme und anschließenden Wartungen ist es möglich, die Abdeckung (wie in der Abbildung dargestellt) auf den Polycarbonatboden zu legen.
- Batteriehalter Typ D**
Werden mit der Verwendung des Mod. ALCITYWS4 entfernt.

Einsetzen der Abdeckung der Batterie in den Boden und nach unten drücken.

Damit bei der Installation keine Batterien herunterfallen, die Abdeckung am Boden befestigen.

Einlernen

Das Einlernen des Signalgebers erfolgt nur durch Übertragung einer Sabotage; Jede Sirene belegt in der Zentrale eine eindeutige Adresse in aufsteigender Reihenfolge, beginnend mit der ersten frei verfügbaren. Darüber hinaus speichert die Sirene während der ersten Einlernphase einen Code, der sie eindeutig mit der Zentrale verbindet, der sowohl für die empfangenen als auch für die gesendeten Signale zugeordnet wird.

Programmierung und Adressierung

Die gesamte Programmierung einschließlich der Adressierung erfolgt ausschließlich über die Zentrale. Diese Sirenen empfangen Funkdaten von der Zentrale nur unmittelbar nach der Übertragung.

Wenn Änderungen an der Programmierung einer Sirene in der Zentrale vorgenommen werden, muss folglich, um sie wirksam zu machen, sichergestellt werden, dass die betreffende Sirene mindestens einmal sendet, um die neu eingestellten Parameter zu erhalten.

Die Übertragung der Sirene kann durch Ausführen des "Signalgeber Funktest" erzwungen werden.

HINWEIS: Da die Zentrale ständig überprüft, ob die Programmierung jeder Sirene der eingestellten entspricht, können Sie zuerst alle Sirenen programmieren, die Sie konfigurieren möchten, und dann, wenn Sie die Programmierung beendet haben, können Sie die Sirene kurz aktivieren, um die neue Konfiguration zu erlernen, oder Sie können es bei der ersten Überwachungsübertragung alle 15 Minuten erlernen lassen. Es ist jedoch ratsam zu überprüfen, dass sich jede Sirene entsprechend der vorgenommenen Konfiguration wie erwartet verhält.

Signalgeber-Funktest

Folgen Sie den Anweisungen des Handbuchs der Zentrale, um einen Testlauf der Sirene durchzuführen

Löschen

Wenn Sie die Sirene über die Zentrale freigeben möchten, um sie in einem anderen System wiederverwenden zu können, müssen Sie das folgende Verfahren ausführen, um den gespeicherten Zentralencode zu löschen:

- Entfernen der Batterie der Sirene und wieder einsetzen.
- In den ersten 10 Sekunden, die SABOTAGE 3 mal schnell wiederholt drücken.
- Wenn erfolgreich ausgeführt, leuchtet der Blitz für einige Sekunden auf.



35010 (Padova) ITALY
Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407

avs@avselectronics.it
www.avselectronics.com

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Ankündigung vorzunehmen.